



MÁS SOBRE MÍ

Te ayudo a que tengas las más confiables traducciones del italiano al español y viceversa. Brindo un servicio integral de asesoramiento, apoyo y excelencia en cada traducción. Ofrezco dedicación, responsabilidad, profesionalidad, calidad de servicio y calidez en el trato.

Se dice de mí:

"Agustina es una excelente profesora de Italiano. Tiene las cualidades que todo alumno espera de un profesor, empática, práctica, dedicada. Recomiendo a todo aquel que necesite clases de italiano o realizar traducciones, es una profesional 100% confiable."

Matias Hurtado, Generalista de RR. HH. en IEB Translation Services.

INTERESES

Blog personal: "La italianidad online"
Cultura, gastronomía, arte, literatura, actualidad.

Emprendimientos personales:

Scuola di Italianità

Enseñanza de la lengua italiana
@scuoladitalianita

MAV Traducciones

Servicio de traducciones y asesoramiento integral de ciudadanía.
@mavtraducciones

SITIO WEB

HABLEMOS

📍 Palermo. Buenos Aires, Argentina

✉️ mavserviciosedtraduccion@gmail.com

☎️ +54 9 1132126804

🌐 Conectemos en LinkedIn

MARÍA AGUSTINA VENTURA

Traductora certificada de IT<>ES

La magia de construir puentes con las palabras es que luego hay alguien que los cruza

ÁREAS DE ESPECIALIZACIÓN

Jurídica - Legal
Comercial

OTRAS ÁREAS DE TRABAJO

Marketing
Turismo y aerocomercial
Técnica y científica



EXPERIENCIA LABORAL

Administrativa bilingüe de italiano part time Consulado General de Italia en Buenos Aires (enero a mayo 2021)

- Sector ciudadanía. Revisión de carpetas consulares, documentación, actas y traducciones. Armado de árbol genealógico. Requerimientos faltantes en la documentación en italiano y español.

Redacción de contenido educativo IT-ES - Freelance Elbibliote.com (diciembre 2020-marzo 2021)

- Redacción de contenido educativo para la enseñanza del idioma italiano como lengua extranjera. Contenidos de gramática, de vocabulario, de uso de la lengua y de ejercitación (IT-ES)

Profesora de italiano como lengua extranjera - Freelance - (julio 2020-actual)

- Enseñanza del idioma italiano como lengua extranjera. Dictado de clases en varios institutos y por cuenta propia. Contenidos gramaticales, ejercitación, didáctica y evaluaciones.

FORMACIÓN

Universidad del Salvador

Traductora pública de italiano (2017-2020)

Centro de Estudios Sociales y Tecnológicos

Tecnicatura Sup. en Turismo y Hotelería (2005-2008)

orangepowerDMH

Curso "ACME" - Curso de formación sobre Marketing y Comunicación estratégica. Duración: 3 meses.

TECNOLOGÍA

Wordfast Pro 5
SDL TRADOS Studio